

JANA-KATHARINA MENDE

Das Konzept des Messianismus in der polnischen, französischen und deutschen Literatur der Romantik

Eine mehrsprachige Konzeptanalyse

Universitätsverlag
WINTER
Heidelberg

Inhaltsverzeichnis

[illegible]

III Theoretische und methodologische Überlegungen zur mehrsprachigen Analyse von Messianismus	71
III.1 Prämissen zur Theorie.....	71
III.1.1 Theoretische Überlegungen zum mehrsprachigen Interpretieren.....	81
III.2 Zur Methode: Mehrsprachigkeit und Textlexikographie	82
III.2.1 Textlexikographie mit mehrsprachiger Erweiterung als Methode	88
III.2.2 Vergleichende Übersicht der französisch-polnisch-deutschen Lexikographie im 19. Jahrhundert.....	95
III.3 Metasprachliche Informationen: <i>Messianisme</i> , <i>mesjanizm</i> , <i>Messianismus</i> als Wörter im Wörterbuch.....	101
IV «Messianismus» als Führungsaufgabe in Politik und Religion als Grundlage des Begriffs.....	111
IV.1 «Messianismus» als Glaube an und Warten auf einen Erlöser im Judentum und Christentum.....	111
IV.1.1 «Judentum» als Konzept.....	113
IV.1.2 «Messias» als christliches Konzept	124
IV.2 «Messianismus» als Glaube an einen personellen Erlöser in der Politik	128
IV.3 «Messianismus» als Führungsaufgabe allgemeiner Art	147
IV.4 Fazit	153
V Nationales Streben und europäische Mission: der politisch-religiöse Messianismusbegriff	155
V.1 «Messianismus» als «nationales Streben, nationale Mission des polnischen/slawischen Volkes»	155
V.1.1 <i>Polonais</i> , <i>Pologne</i> ; <i>polski</i> , <i>Polska</i> , <i>Polnisch</i> und <i>Polen</i>	157
V.1.2 <i>Nation</i> , <i>peuple</i> , <i>naród</i> , <i>lud</i> , <i>Nation</i> und <i>Volk</i>	160
V.1.3 <i>Les Slaves</i> , <i>slave</i> , <i>Słowianie</i> , <i>słowiański</i> , <i>Slawen</i> und <i>slawisch</i>	166
V.1.4 <i>mission</i> , <i>zadanie</i> , <i>posłannictwo</i> , <i>Sendung</i> und <i>Aufgabe</i>	170
V.2 «Messianismus» als «europäische und universelle Bewegung»	176
V.2.1 <i>Europe</i> , <i>Europa</i> , <i>Europa</i>	178
V.2.2 <i>Universalité</i> , <i>powszechność</i> , <i>Allgemeinheit</i> , <i>Welterlösung</i>	184
V.2.2.1 <i>Welterlösung</i>	187
V.3 Fazit	191
VI «Messianismus» als erkenntnisphilosophischer und geschichtsphilosophischer Begriff	193
VI.1 «Messianismus» als «neue Epoche der Wahrheit»	193

VI.2	«Messianismus» als «geschichtlicher Fortschritt»	207
VI.3	«Messianismus» als «Krönung der Philosophie»	218
VI.4	Fazit	228
VII	«Messianismus» als poetologischer Begriff.....	231
VII.1	«Messianismus» als «Offenbarung».....	231
VII.1.1	Offenbarung in den philosophischen Quellen Mickiewiczs	244
VII.1.2	<i>Esprit</i> in den religionsphilosophischen und religiösen Quellen	251
VII.1.3	Geist und Eingebung als poetologische Prinzipien	255
VII.2	«Messianismus» als «neue Form und Bestimmung von Literatur»	259
VII.3	Fazit	271
VIII	«Messianismus» als poetologisches Konzept in den Vorlesungen Adam Mickiewiczs	273
VIII.1	Sprache in den Vorlesungen	274
VIII.1.1	Sprache als Einzelsprache in den Vorlesungen	277
VIII.1.2	Sprache als Rede und als Ausdruck des Denkens	281
VIII.1.3	Sprache als Handlung und sprachliches (mystisches) Handeln.....	285
VIII.1.4	Übersetzung und Mehrsprachigkeit.....	292
VIII.2	«Literatur» und «Poesie» in den Vorlesungen	296
VIII.2.1	«Literaturgeschichte»	297
VIII.2.1.1	Serbische und tschechische Literatur	302
VIII.2.1.2	Russische Literatur	303
VIII.2.1.3	Polnische Literatur	305
VIII.2.1.4	Literaturgeschichte als Literaturkritik.....	310
VIII.2.2	«Volksdichtung» und «Nationalliteratur»	313
VIII.2.3	Die Stellung der «Poesie» gegenüber «Politik», «Philosophie» und «Religion»	319
VIII.2.4	«Literatur» als «Handlung»	324
VIII.2.5	«Poesie» und «Literatur» als «Eingebung»	326
VIII.2.6	Literarische Werke im Text.....	330
VIII.3	Fazit: Literaturbegriff und Messianismus oder Messianismus als poetologisches Konzept	333
IX	Messianismus als poetologisches Programm im europäischen Vergleich.....	337
IX.1	«Religion», «Philosophie» und «Poesie» als romantische Konzepte.....	343

IX.1.1	Die romantische ‹Wahrheit›	349
IX.1.2	‹Eingebung› und ‹Inspiration› in der europäischen Romantik	352
IX.1.3	Der Autor als Prophet.....	363
IX.2	‹Poesie› und ‹Politik› in der Romantik	367
IX.2.1	‹Poesie› und ‹Aktion›	369
IX.2.2	‹Nationalliteratur› und ‹Volkspoesie›	373
IX.2.3	Romantischer Universalismus.....	379
IX.3	Die Stellung des romantischen ‹Messianismus› in der europäischen Romantik.....	383
IX.4	Exkurs: Mehrsprachigkeit und Diskurs.....	386
IX.4.1	Diskurs und Sprache	387
IX.4.2	Kontrastive Diskurslinguistik: Diskurse in mehreren Sprachen.....	388
IX.4.3	Diskurse über Mehrsprachigkeit	392
IX.4.4	Mehrsprachige und einsprachige Diskurse.....	397
X	Zusammenfassung und Ausblick: Messianismen und Messiasse in der Literatur	405
X.1	Messianismus als Konzept der (europäischen) Romantik.....	405
X.2	Ausblick: Messiasse, Messianismen und ihre Hinterfragung	408
X.2.1	Mit dem Messianismus wider den Messianismus!	410
XI	Literaturverzeichnis.....	413
XI.1	Unveröffentlichtes Archivmaterial	413
XI.2	Quellen.....	413
XI.3	Sekundärliteratur.....	423
Index	449